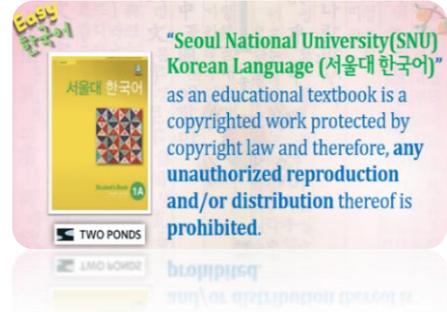
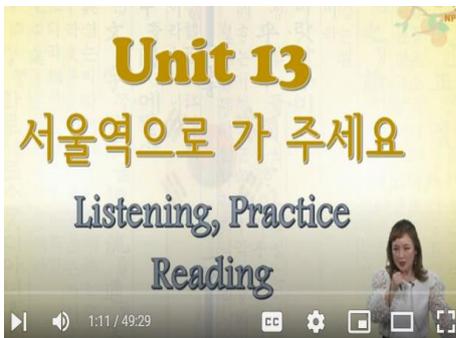


Korean II
Prof. Soojin Shim
Department of Humanities and Social Sciences
Indian Institute of Technology – Madras
Week - 10
Lecture - 30



Level Up Your Korean: New Transcription Format

To enhance your Korean language learning experience, we've decided to provide more **authentic/original Korean transcripts** starting from **Lecture 18** (Unit 3) of Korean I onwards. We encourage you to **prioritize reading and understanding the Korean script** directly. Remember, learning a new language takes time and effort. **You can do it!** Keep practicing and stay motivated. 여러분 할 수 있어요! 파이팅!



여러분, 안녕하세요. {안녕하세요, 교수님} 안녕하세요, 안녕하세요. 네 여러분, 오늘은 며칠이에요? 여러분 오늘은 며칠이에요? 오늘은 예 10 월 10 월 okay? Not 십 월, okay? 시월 시월. 오늘은 10 월 며칠이에요? 몰라요? 달려 보세요. 달려. 아니면 달려 보세요. {8 일이에요.} 핸드폰 보세요. 며칠이에요? {10 월 8 일이에요.} 10 월 8 일이에요. 네 알겠어요. 10 월 8 일 무슨 요일이에요? 10 월 8 일 무슨 요일이에요? {화요일이에요.} 화요일이에요. 네 알겠어요. 어제는 그러면 무슨 요일이었어요? 어제는 {월요일이었어요.} 네 오늘은 화요일이에요. 내일은 무슨 요일이에요? {수요일이에요.} 수요일이에요. 맞아요. 수요일이에요. 큰 소리로 큰 소리로 얘기해 주세요. 빨리 오세요. 여러분. 오늘도 여러분 우리 13 과 13 과 공부해요. 13 과 제목이 뭐예요? 13 과 제목은? {서울역으로 가주세요.} 서울역으로 가주세요. 서울역으로 가주세요. 네, 좋습니다.

네, 우리 오늘은 듣기 할 거예요. 듣기 듣기 여러분 뭐예요? 듣기는 listening listening. 듣기 할 거예요. Listen carefully and match. 여러분 한번 여기 보세요. 뭐가 있어요? 첫 번째, 어 읽어보세요. {서울대학교, 명동, 미래백화점} You know 백화점, right? 백화점 있어요. 그리고 지연 씨 집. 그리고 이거는 뭐예요? {꽃 시장} 어 다시 한번 얘기해 주세요. 이거는 뭐예요? {꽃 시장 꽃 시장} 꽃 {꽃 시장} 꽃 시장 꽃 꽃 뭐예요? 꽃?

Flower. 시장 시장은 뭐예요? {shop} 시장 market market 네 맞아요. 우리 아라가 맞았어요. 꽃 시장. 네, 꽃시장. 그리고 여기 버스, 버스 번호가 있어요. 버스 번호, 네 버스 번호. 버스 번호 보세요. 네, 그 다음에 여기는 어디예요? 읽어보세요. {육} 신촌역, 신촌역. 그 다음에 여기는? {보라매} 보라매 공원. 공원은 뭐예요? 공원은 영어로 뭐예요? {Park} park park, 맞아요. 그리고 여기는 명동 입구, 입구 means entrance, 명동 entrance, okay? 고속버스 터미널, 고속버스 터미널. 서울대 정문, 정문 정문은 뭘까요? 정문은 뭘까요? 정문은 main gate, 그렇죠. 정문은 main gate 예요. 네, 좋습니다. 예, 그러면 우리 한번 들어볼게요. “잘 듣고 연결하세요. 1. 서울대학교에 가려고 해요. 몇 번 버스를 타야 돼요? 5511 번 버스를 타고 서울대 정문에서 내리세요. 2. 472 번 버스가 명동으로 가요? 아니요, 안

듣기 (Listening)

(Choi et al., 2013 (2021), pp. 119-120)

듣기 1 Listen carefully and match.

1) 서울대학교	① 602번 버스	a. 신촌역
2) 명동	② 5511번 버스	b. 보라매 공원
3) 미래백화점	③ 421번 버스	c. 명동 입구
4) 지연 씨 집	④ 148번 버스	d. 고속버스 터미널
5) 꽃 시장	⑤ 504번 버스	e. 서울대

가요. 421 번 버스를 타고 명동 입구에서 내리세요. 3. 미래 백화점에 가려고 해요. 몇 번 버스를 타야 돼요? 602 번 버스를 타고 신촌역에서 내리세요. 4. 지연 씨 집에 어떻게 가요? 학교 앞에서 504 번 버스를 타세요. 어디에서 내려야 돼요? 보라매 공원에서 내리세요. 5. 꽃을 사려고 해요. 어디에 가야 돼요? 양재 꽃 시장에 가세요. 거기에 꽃이 많아요. 그래요? 거기에 어떻게 가요? 148 번 버스를 타고 고속버스 터미널에서 내리세요.” “잘 듣고 연결하세요. 1. 서울대학교에 가려고 해요. 몇 번 버스를 타야 돼요? 5511 번 버스를 타고 서울대 정문에서 내리세요. 2. 472 번 버스가 명동으로 가요? 아니요, 안 가요. 421 번 버스를 타고 명동 입구에서 내리세요. 3. 미래 백화점에 가려고 해요. 몇 번 버스를 타야 돼요? 602 번 버스를 타고 신촌역에서 내리세요. 4. 지연 씨 집에 어떻게 가요? 학교 앞에서 504 번 버스를 타세요. 어디에서 내려야 돼요? 보라매 공원에서 내리세요. 5. 꽃을 사려고 해요. 어디에 가야 돼요? 양재 꽃 시장에 가세요. 거기에 꽃이 많아요. 그래요? 거기에 어떻게 가요? 148 번 버스를 타고 고속버스 터미널에서 내리세요.” 네, 여러분, 괜찮아요? {네} 네 네 괜찮았어요? 진짜로? 진짜로? 네, 대답해 주세요. 안 괜찮았어요? 우리 아랴, 괜찮아요, 안 괜찮아요? {괜찮아요.} 괜 우리 아랴가 이렇게 할 때마다 제가 조금 헛갈려요. 헛갈려요. 네 한국에서는 이게 yes 네 이거 네 yes, 네 네. 아니요 아니요, 한국에서는 우리 이렇게 해요. 어 우리 이렇게 해요. 근데 인도에서는 어때요, 여러분? 어 이것도 예스 sometimes sometimes, 그렇죠? 가끔씩 인도에서는 이것도 예스 오케이, 맞아요? 네 그래서 제가 헛갈려요, 제가 헛갈려요. 한국식으로 생각하면, 한국식으로 생각하면, if I think of that in a Korean way, this this mean like you know 아니요, hmm? 그죠, 네 그래서 그래서 조금 헛갈려요. 어쨌든 여러분 괜찮아요? 우리 한국식으로 한번 해보세요. 괜찮아요? {네, 괜찮아요.} 네 네 네, 좋아요. 네 네 okay. 네, 그러면 우리 1 번 서울대학교, 서울대학교는 여러분 몇 번 버스를 타요? 몇 번 버스를 타고? {5511 번} 네, 다시 한 번 말해 주세요. 서울대학교는 몇 번 버스를 타요? {5511 번} 네, 5511 번 버스. 5511 번 버스를 타고. 그 다음에 어디에서 내려요? 어디에서 내려요? {서울대 정문} 서울대 정문, 그렇죠. 지금 서울대학교 여기 5511 번 서울대학교 SNU SNU 서울대학교. 어디에서 내려요? 서울대 정문. 네, 2, 2 라고 제가 표시해 볼게요. 그 다음에 명동에 가려고 해요. 그럼 명동은 어떻게 가요, 여러분? 명동은? 몇 번 버스를 타요? 몇 번 버스를 어, 421 번? What did she say or what did he say? {사백이십일} 421 번, 맞아요. 421 번, 사백 이십 이십 일 번, 네 421 번. 명동은 421 번 421 번 버스, 서울대학교는 5511, 오오일일 네. It's too long for this number, right? That's why we just say 5511 like that. But four two one is four twenty one, something like that, okay? 421 번. 그래서 어디에서 내려요? {명동입구}. 네, 명동입구. 여기 명동입구에서 내려요. 그 다음에 3 번은 미래백화점, 백화점 department stor department store 백화점에 가려고 해요. 602 번이었어요. OK 602 번, 여기 있네요. 602 번 버스를 타고 어디에서 내려요, 여러분? {신촌역}. 아, 신촌역. 네, 신촌, a. 예 신촌에 신촌에 가요. 신촌역에 내리면 우리 미래백화점에 갈 수 있어요. 네, 좋아요, 여러분. 잘 들었어요. 그러면 4 번은요? 지연 씨 집은요, 지연 씨 집은요? {504 번 버스} 504 번, 맞아요. 504 번 버스를 타고. 지연 씨 집은 어디에 있어요? 어디에서 내려요? {보라매 공원} 보라매 공원, b. 네 여기 보라매 공원, 네 보라매 공원에서 내려야 돼요 보라매 공원에서 내려야 돼요. 네 OK 그 다음에 5 번은 우리 꽃시장 양재 꽃 시장. They said 양재 꽃 시장 어디로 가요? 여러분 몇 번 타고 가요? {14-8 번} 어? 147 번, 8 번? {8 번} 8 번, 네, 148 번, 네 148 번 여기 있네요, 148 번, 7 번 아니에요, 여러분, 7 번 아니에요 148 번, 148 번 버스를 타고 어디에서 내려요? {고속버스 터미널} 네, 맞아요. 고속버스 터미널에서 내려요. d. 고속버스 터미널에서 내려요. 네 오 여러분, 완벽해요. 오 잘했어요. 완벽해요. 영어로 뭐예요? 완벽해요? Perfect. 네 You remember that. Thank you. 잘 기억했어요. 기억력이 아주 좋아요. You have a good memory. 네 기억력이 아주 좋아요, 여러분. 네 그러면 이번에는 이제 답을 맞춰볼게요. 보세요. 여러분. 우리 답, 짤!

듣기 1 Listen carefully and match.

1) 서울대학교	① 602번 버스	a. 신촌역
2) 명동	② 5511번 버스	b. 보라매 공원
3) 미래백화점	③ 421번 버스	c. 명동 입구
4) 지연 씨 집	④ 148번 버스	d. 고속버스 터미널
5) 꽃 시장	⑤ 504번 버스	e. 서울대 정문

맞아요? 네 짤, 명동 421 번, 명동입구. 그 다음 미래백화점, 짤, 602 번. 그리고 신촌역, 그 다음 지연씨 집, 504 번. 보라매 공원에서 내려요. 맞아요? {네} 네 네. 꽃 시장 마지막. 어! 잘못했어요. 이거 다시. 꽃 시장 148 번 고속버스 터미널. 네. 아주 잘했습니다. 이제 한 번 더 들어볼게요. “잘 듣고 연결하세요. 1. 서울대학교에 가려고 해요. 몇 번 버스를 타야 돼요? 5511 번 버스를 타고 서울대 정문에서 내리세요. 2. 472 번 버스가 명동으로 가요? 아니요, 안 가요. 421 번 버스를 타고 명동 입구에서 내리세요. 3. 미래 백화점에 가려고 해요. 몇 번 버스를 타야 돼요? 602 번 버스를 타고 신촌역에서 내리세요. 4. 지연 씨 집에 어떻게 가요? 학교 앞에서 504 번 버스를 타세요. 어디에서 내려야 돼요? 보라매 공원에서 내리세요. 5. 꽃을 사려고 해요. 어디에 가야 돼요? 양재 꽃 시장에 가세요. 거기에 꽃이 많아요. 그래요? 거기에 어떻게 가요? 148 번 버스를 타고 고속버스 터미널에서 내리세요.”

네, 이제 여러분, 우리 듣기 2 번, 2 번 할게요. 2 번, 2 번 한번 문제 읽어봐요. 첫 번째 문제, 1 번 문제. 샤오밍은, 같이 읽어요. 시작, {샤오밍은 청계천에 어떻게 가려고 해요?} 네 샤오밍은 청계천에 어떻게 가려고 해요? 샤오밍은 청계천에 어떻게 가려고 해요? 네 1 번 어떻게 means how, right? How 어떻게 가려고 해요? 1 번 {버스를 타고 가려고 해요.} 2 번 {지하철을 타고 가려고 해요.} 지하철 subway. 3 번 {택시를 타고 가려고 해요.} 네, 좋아요. 그럼 2 번은요. 맞는 것을 고르세요. 1 번 {506 번 버스가 청계천으로 가요.} 청계천으로 가요. {청계천까지 지하철을 타고 1 시간쯤 걸려요.} 1 시간쯤 걸려요. 청계천까지 지하철을 타고 한 시간쯤 걸려요. 예 여기 앉으세요. 마고 옆에 앉으세요. 네 그 다음, 청계천은 청계천은 {시청역에서 멀어요.} 시청역에서 멀어요. 네 시청역에서 멀어요. 네 멀어요? Far, 맞아요. 멀어요 far. 네, 좋아요. 여러분, 청계천 들어봤어요? 안 들어봤어요? 네, 청계천. 우리 한국어 1 에서도 나왔어요.

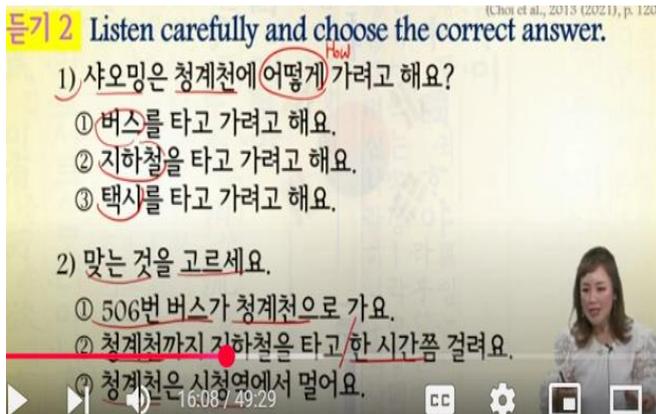
듣기 2 Listen carefully and choose the correct answer. (Choi et al., 2013 (2021), p. 120)

1) 샤오밍은 청계천에 어떻게 가려고 해요?

- ① 버스를 타고 가려고 해요.
- ② 지하철을 타고 가려고 해요.
- ③ 택시를 타고 가려고 해요.

2) 맞는 것을 고르세요.

- ① 506번 버스가 청계천으로 가요.
- ② 청계천까지 지하철을 타고 한 시간쯤 걸려요.
- ③ 청계천은 시청역에서 멀어요.



맞아요? You don't remember that, right? 네 청계천 청계천 is a popular famous stream that flows through the heart of Seoul, okay? 네 So in the past, the water was very dirty and the surroundings were messy. But but thanks to the efforts of many people, it has been reborn as a clean and beautiful park, making it a popular destination for travelers and residents as well, hmm? 네, 괜찮아요. 그래서 청계천 청계천, 어 꼭 가보세요. It's like a must-see tourist attraction in Seoul. 청계천에 대해서

뭐라고 얘기하는지 한번 들어봅시다. 청계천. “잘 듣고 맞는 것을 고르세요. 켈리 씨, 지난주에 청계천에 갔지요? 네, 그래요, 왜요? 중국에서 친구가 왔어요. 그래서 저도 친구하고 같이 청계천에 가려고 해요. 켈리 씨는 청계천에 어떻게 갔어요? 좀 가르쳐주세요. 저는 버스를 타고 갔어요. 506 번 버스가 청계천으로 가요. 학교에서 청계천까지 얼마나 걸려요? 한 시간쯤 걸려요. 그런데 샤오밍 씨, 언제 갈 거예요? 금요일에 가려고 해요. 그럼 버스도 좋지만 지하철을 타세요. 금요일에는 길이 아주 복잡해요. 그래요? 지하철 몇 호선을 타야 돼요? 서울대 입구역에서 지하철 2 호선을 타고 가세요. 그리고 시청역에서 내리세요. 청계천이 시청역에서 가까워요? 네, 가까워요. 걸어서 5 분쯤 걸려요. 고마워요, 켈리 씨.” “잘 듣고 맞는 것을 고르세요. 켈리 씨, 지난주에 청계천에 갔지요? 네, 그래요, 왜요? 중국에서 친구가 왔어요. 그래서 저도 친구하고 같이 청계천에 가려고 해요. 켈리 씨는 청계천에 어떻게 갔어요? 좀 가르쳐주세요. 저는 버스를 타고 갔어요. 506 번 버스가 청계천으로 가요. 학교에서 청계천까지 얼마나 걸려요? 한 시간쯤 걸려요. 그런데 샤오밍 씨, 언제 갈 거예요? 금요일에 가려고 해요. 그럼 버스도 좋지만 지하철을 타세요. 금요일에는 길이 아주 복잡해요. 그래요? 지하철 몇 호선을 타야 돼요? 서울대 입구역에서 지하철 2 호선을 타고 가세요. 그리고 시청역에서 내리세요. 청계천이 시청역에서 가까워요? 네, 가까워요. 걸어서 5 분쯤 걸려요. 고마워요, 켈리 씨.” 네, 여러분 어땠어요? 괜찮아요? 네 네, 그러면 우리 1 번. 어 1 번, 샤오밍은 청계천에 어떻게 가려고 해요? {...} 맞아요? 다시. 샤오밍은 청계천에 어떻게 가려고 해요? {지하철을 타고 가려고 해요.} 어 지하철을 타고 가려고 해요 네. 켈리는 어떻게 갔어요? {버스를 타고 가려고 해요.} 켈리는 어떻게 갔어요? 켈리는 어떻게 갔어요? {버스를 타고 갔어요.} 예 버스를 타고

5 분쯤 걸려요. 고마워요, 켈리 씨.” 네, 여러분 이제 괜찮죠? 네, 우리 한번 1 번, 샤오밍 청계천에 어떻게 가려고 해요? {지하철을 타고 가려고 해요.} 왜요? 말해 주세요 우리. {금요일에 길이 아주 복잡해요.} 네, 맞아요. 오 너무 정확해요. Accurate accurate. 아주 잘했어요. 금요일에 길이 아주 복잡해요. 그래서 버스보다 지하철을 타고 가는 게 더 좋아요. 좋아요. 오 잘했어요. 지하철. 예, 그 다음 2 번은요. 여러분 몇 번이 맞아요? 1 번, 2 번, 3 번 몇 번이 맞아요? 말해주세요. {1 번 맞아요.} 1 번이 맞아요, 2 번이 맞아요, 3 번이 맞아요? {1 번이 맞아요.} 2 번, 1 번? {1 번} 2 번, 1 번? {1 번} 1 번, 2 번? {1 번} 1 번 1 번. 네, 1 번. 손가락으로 보여주세요, 여러분. 1 번이 맞아요, 2 번이 맞아요? 1 번, 2 번, 1 번, 2 번? {1 번 맞아요.} 네, 1 번이 맞아요. 506 번 버스가 청계천으로 가요. 그러면 2 번은 왜 틀려요? 아냐, 2 번은 왜 틀려요? 말해주세요. 청계천까지 {청계천까지 버스를 타고 한 시간쯤 걸려요.} 오, 잘했어요. 맞았어요. 어 맞았어요. 지하철 아니에요. 버스를 타고, 그렇죠. 버스를 타고 한 시간쯤 걸려요. 네 버스를 타고 한 시간쯤 걸려요. 그 다음에

2) 맞는 것을 고르세요.

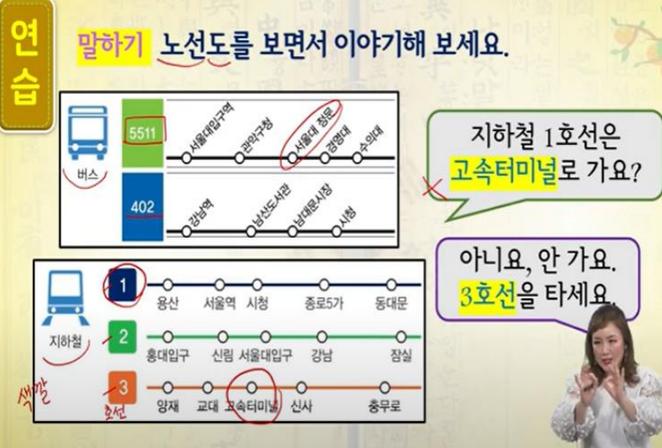
- ① 506번 버스가 청계천으로 가요.
- ② 청계천까지 지하철을 타고 한 시간쯤 걸려요.
- ③ 청계천은 시청역에서 멀어요. 가까워요.



3 번은 그러면 왜 틀려요? {가까워요.} 뭐가요? 청계천은 시청역에서 가까워요. 네 멀어요 아니에요, 여러분. 가까워요. 가-가-워요. 오 잘했어요. 우리 다 잘했습니다. 다 박수, 한번 다 박수 쳐요, 여러분. 너무 잘했어요. 너무 잘했어요.

네, 우리 그러면 조금 더 지하철 연습해요, 여러분. 지하철 타는 거 연습해요. 이거는 말하기 연습이에요, 말하기 연습. 노선도를 보면서 이야기해 보세요. 여러분, 노선도, 노선 means route, route okay, bus route, subway route okay? 노선. 도 도 means map umm okay. 도 means map. 좋아요. 여기는 버스 노선도가 있어요. 5511 번, 402 번. 그 다음에 여기는 지하철 노선도가 있어요. 몇 호선 몇 호선 몇 호선 있어요? 말해주세요. 네, 여러분 몇 호선 몇 호선 몇 호선? {1 호선, 2 호선, 3 호선} We say 호선 line, right? 호선, 1 호선, 2 호선, 3 호선이 있어요. 네, 그러면 여러분 제가 물어볼게요. 제가 질문할게요. 질문 means question. 네, 여러분이 대답해 보세요. 551 번 버스는 551 번 버스는 서울대 정문으로 가요? 가요. 가요, 안 가요? {네, 가요.} 551 번 버스는 서울대 정문으로 가요? {네, 가요.} 네, 맞아요. 네 가요. 서울대 정문 서울대 정문. 551 번 버스는 서울대 정문으로 가요. 이거 지금 오타예요, 오타. 서울대 아니고 서울대. 우우 우 우우. 서울대. 오타 오타 is a typo typo. 네 아이고 미안합니다. 그 다음 그 다음, 지하철 1 호선은 지하철 1 호선은 여러분 여기예요. 1 호선은 고속터미널로 가요? {아니요.} 어 고속터미널 안 가요, 그쵸. 안 가요. 고속터미널은 몇 호선이 가요? {3 호선은 가요.} 오 3 호선. 여기 고속터미널 있네요, 그쵸. Orange line 오렌지 라인. We can say 오렌지 라인 in Korean. 네 네, 좋아요. 3 호선, 지하철 1 호선은 어안 가요. 고속터미널로 안 가요. 그러면 몇 호선이 고속터미널로 가요? {3 호선을 타세요.} 3 호선을 타세요. 3 호선을 타세요. 다시 어 지하철 1 호선은 고속터미널로 가요? {아니요. 안 가요. 3 호선을 타세요.} 3 호선을 타세요. 3 호선을 타세요. 오렌지 색깔이에요. 오렌지 색깔이에요, okay. 색깔 색깔, 여러분, 색깔 color 색깔 color, okay. Each line has its own color, okay? So it's like a color-coded system, color-coded... 네, 좋아요. 그 다음, 강남역에 가려면 - 몇 번 버스를 타야 돼요? 버스 버스, 우리 지금 버스, 버스로 가요. 강남역에 가려면 몇 번 버스를 타야 돼요? {402 번} 402 번. 네, 오 여기 강남역 있네요. 네 402 번 버스를 타세요. 네 다시 강남역에 가려면 몇 번 버스를 타야 돼요? {402 번 버스를 타세요.} 네, 402 번 버스를 타세요. 네, 잘했어요. 동대문 시장에 가려고 해요, 여러분. 동대문 시장에 가려고 해요. 지하철, 지하철 몇 호선을 타야 돼요? 동대문 동대문, 동대문 시장. {1 호선} 네, in a full sentence. {1 호선을 타야 타세요.} 네, 1 호선을 타세요 or 1 호선을 타야 돼요. 네.

연습 말하기 노선도를 보면서 이야기해 보세요.



지하철 1호선은 고속터미널로 가요?

아니요, 안 가요. 3호선을 타세요.

네, 오 여기 강남역 있네요. 네 402 번 버스를 타세요. 네 다시 강남역에 가려면 몇 번 버스를 타야 돼요? {402 번 버스를 타세요.} 네, 402 번 버스를 타세요. 네, 잘했어요. 동대문 시장에 가려고 해요, 여러분. 동대문 시장에 가려고 해요. 지하철, 지하철 몇 호선을 타야 돼요? 동대문 동대문, 동대문 시장. {1 호선} 네, in a full sentence. {1 호선을 타야 타세요.} 네, 1 호선을 타세요 or 1 호선을 타야 돼요. 네.

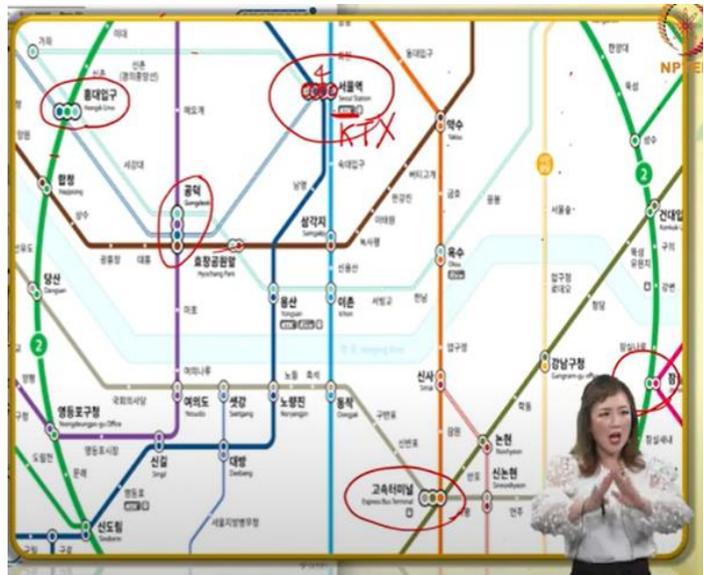
That's also good. 네, 잘했어요. 지하철 1 호선을 타세요. 1 호선을 타세요 or 1 호선을 타야 돼요. 네, 좋아요. 그리고 동대문역에서 내리세요. 동대문역에서 내리세요. 잘했습니다.

네 아, 여러분 이게 뭐예요, 이게 뭐예요? 서울 지하철 노선도. 네, 잘 읽었어요. 서울 네, 서울 metro map. This is Seoul subway map. 어때요? 진짜 complex complex. Korean? 한국말로 complex 뭐예요? 복잡해요. 네 복잡해요. You can also say 복잡해요 in this context, okay? 네 네, 복잡해요. 복잡해요. But it is one of the most efficient and extensive systems in the world, okay? 네 네, 복잡하지만 it looks like complex complicated, but it's really efficient. 네, 아주 효율적이예요, 효율적이예요. 효율적, 효... 효율적이예요, 효율적이예요, efficient efficient. 네, 그래요. 지금 이게 복잡해 보이지만 아주 효율적이예요, 여러분. 효율적이예요. 한번 보세요. 여기 지금 어 몇 개의 호선이 있어요? 라인이 몇 개가 있어요? 엄청 많아요. Very colorful uh, very colorful, okay? This is you know color-coded. That's why it looks really colorful. 네 네 그쵸? 서울 서울역은 어디에 있을까요? 서울역 보여요? 가운데쯤에 있어요, 여러분. In the middle somewhere in the middle. 보여요? 여기가 지금 서울역이예요. 여기가 서울역이예요. 그리고 어 이쪽 이쪽 다 outskirts the outskirts of Seoul 네 여기 서울이 있고 그 다음에 outskirts 공항이 어디 있을 텐데, 공항도 있어요 우리 공항이 어디 있을 텐데, 공항도 있어요. 우리 공항 두 개 있어요, 여러분. 김포공항 그리고 인천공항. 네 김포공항도 있고 인천공항도 있어요. 네 그래서 김포공항을 갈 때도, 인천공항을 갈 때도 지하철을 타고 갈 수 있어요. 지하철을 타고 갈 수 있어요. 네, 김포공항, 인천공항 다 지하철이 가요. 지하철이 가요. 네 우리 그러면 조금 크게 볼게요. 조금 크게, 크게. 네, 여기 보세요. 다시 읽어볼까요, 여러분? 시작 {서울 지하철 노선도} 다시 한 번 시작 {서울 지하철 노선도} 네 지금 몇 개의 라인이 있어요, 여러분? 이거 다, 이거 다 지금 지하철 노선이예요. 여기까지 여기까지. 몇 개예요? 와 엄청 많아요 네. I can't even count how many lines here. 몇 개예요? 하나 둘 셋 넷 다섯 여섯 일곱 여덟 아홉 열 열하나 열둘 열셋 열넷 열다 열여 열곱 열여덟 열아홉 스물 스물하나 스물둘 스물셋, 와 스물셋. 와 엄청 많아요, 엄청 많아요. 괜찮네요. 그렇죠? But the main subway lines are 9. These are a little bit, you know, outskirts or different different systems. But also they are all trains and subways all together, 23, okay? 23 호선 23 호선 네. 스물세 개 스물 세 개 스물 세 개 있어요. 23 개 네 좋아요. 1 호선 네 색깔 보세요, 여러분. 색깔 색깔 컬러 색깔 색깔. 네 1 호선 2 호선 네 그린라인 2 호선, 3 호선 4 호선 3 호선 4 호선. 3 호선은 아까 봤죠, 여러분? 오렌지, 오렌지 색깔 오렌지 라인, 그리고 4 호선은 파란색, 블루 블루 라인 그리고 5 호선은 퍼플 퍼플, 네 보라색 6 호선, 네 7 호선, 8 호선, 9 호선. 네 8 호선은 핑크예요, 그쵸 분홍색, 핑크도 있어요, 핑크도 있어요. 네 좋습니다 그리고 여기 한번 보세요. Can you read this one 여러분? 읽을 수 있어요? {환승역} 오 잘 읽었어요. 잘 읽었어요. 환승역, 크게 써볼게요. 제가 여러분 환-승-역 환승역.

환승 means transfer okay You can transfer from a subway station to another subway station here at this station. 네, 괜찮아요? 네, 그래서 어 여러 개 several lines meet there. 그쵸? 한번 볼게요, 또. 네, 여기 보세요,



여러분. 네, 이거 제가 조금 더 크게, 크게 크게, 여기 서울역 보여요, 여러분? 서울역 보여요? 서울역 보여요? 네, 서울역 어디에 있어요, 서울역? 여기 있어요, 그렇죠? 서울역 보여요. 지금 서울역에 몇 개의 호선이 만나요? 몇 개의 호선이 만나요? 두 개? 네 개. Not 사 개. 몇 개의 호선이 만나요, 여러분? {네 개} 어 네 개, 네 개의 호선이 만나요. 여기 보이죠, 여러분? 동그라미 하나, 둘, 셋, 넷. 네, 네 개의 호선이 만나요, 서울역. 환승역이에요. 아주 큰 환승역이에요. 환승역. 또 찾아보세요. 아주 큰 환승역. 네, 찾아보세요. 어디 있어요? 이거, 보라색. 홍대입구. 아, 홍대입구 있네요. 여러분. 홍대입구, 몇 개의 호선이 만나요? {3 개} 3 개 3 개의 호선이 만나요. 그 다음에 여기는요. 이거는요. 공덕 공덕역. 몇 개가 만나요? {4 개} 4 개가 만나요. 네, 그 다음에 여기 지금 우리 고속터미널 나왔어요. 고속터미널 몇 개가 맞나요, 여러분? {3 개} 네, 3 개가 만나요. 3 개가 만나요. 여기 여기는, 여기는 몇 개가 만나요? {2 개} 잠실역이에요, 잠실역, 2 개가 만나요. 그런데 서울역에는 여러분, 이것도 있어요. 이거 뭐예요? KTX KTX. This is kind of you know a bullet train, okay? 네, 그래서 서울역에 가면 지하철도 있고요. 그리고... KTX 도 있어요. 기차 기차. 네, bullet train. 네, 기차. 그런데 KTX 는 아주 빠른 기차예요. 엄청 빠른 기차예요. 네, 그래서 서울역에는 버스도 아주 많아요. 버스도 아주 많이 가요. 네 괜찮죠? 네, 그 다음에 우리 어디가 또 있을까요, 여러분, 어디가 있을까요? 여기는 몇 개, 여기 읽어보세요, 여러분 이 역은 뭐예요? 옥수 옥수역 옥수역. 네 좋네요. 옥수역. 그 다음에 여기는 무슨 역이에요? 읽어보세요. 약수 약수, 좋아요. 네, 그리고 여기는 예 여기는 무슨 역이에요? 여기 역 보여요? 신도림, 신도림역이에요 신도림역이에요. 네 와 네. 어 여러분, 서울에 가면 지하철 꼭 타고, 여기 저기 여기 저기 돌아다니세요. 여행하세요. 알겠죠? {네} 네 네, you can do it you can do it. 네 여러분 할 수 있어요. 여러분 할 수 있어요. 여러분이 길을 잃어버리면 물어보세요. 물어보세요. You can ask the direction right, when you get lost right? 네, 괜찮아요. 저도 물어봐요. 저도 물어봐요. 어떤 때는 복잡해요 복잡해요. 저도 물어봐요. 저도 물어봐요.



네, 오늘은 여러분 읽기 할게요. 읽기 괜찮죠? 네, 읽기 합시다. 우리 한번 같이 읽어 보겠습니다. 우리 좀 빠르게 읽을게요, 여러분. 읽기. Let's go. 시작 {친구들 정말 고마워요.} 한 번 더 {친구들, 정말 고마워요!} My friends, thanks a lot, thanks a lot, thank you so much. 제 이름은 시작, {제 이름은 나나입니다. 저는 3월에 중국에서 왔습니다. 지금 서울대학교에서 한국어를 공부하고 있습니다. 얼마 전에 저는 많이 아팠습니다. 새벽에 병원에 가려고 했지만 택시가 없었습니다. 제 룸메이트 밍밍 씨가 119에 전화도 해주고 구급차를 타고 같이 병원에도 가주었습니다.

읽기(Reading)

※ Read and answer the following questions. (p. 121)

친구들, 정말 고마워요!

제 이름은 나나입니다. 저는 3월에 중국에서 왔습니다. 지금 서울대학교에서 한국어를 공부하고 있습니다.

얼마 전에 저는 많이 아팠습니다. 새벽에 병원에 가려고 했지만 택시가 없었습니다. 제 룸메이트 밍밍씨가 119에 전화도 해 주고, 구급차를 타고 같이 병원에도 가주었습니다.

했지만 택시가 없었습니다. 제 룸메이트 밍밍 씨가 119에 전화도 해주고 구급차를 타고 같이 병원에도 가주었습니다.} 네, 좋아요, 여러분. 네 3월에 중국에서 왔습니다. 네 3월에 중국에서 From China, okay. Yeah Nana came from China in March, right? 지금 서울대학교에서 Nana is currently studying Korean language at Seoul National University. 얼마 전에, 얼마 전에, what does that mean by 얼마 전에? Yeah, recently, lately, a while ago, a few days ago, something like that, okay not long ago, anyway. 네, 괜찮아요. 많이

아팠습니다. I was very sick. Yeah, I was sick a lot okay. 많이 a lot actually. 새벽에 새벽에 early morning early morning, 새벽에 병원에 가려고 했지만 택시가 there was no taxi 택시가 없었습니다. My roommate Ming Ming called 119, double one nine. 119(일일구)에 전화도 해주고, 구급차 구급차 ambulance ambulance, 구급차를 타고 같이 병원에도 가 주었습니다. OK My friend Mingming took uh my friend Mingming called

다음 날도 학교에 못 가고 집에서 쉬었습니다. 마리코 씨와 켈리 씨가 우리 집에 와서 요리도 해 주고 한국어 공부도 도와줬습니다. 그리고 약국에 가서 약도 사 주었습니다.
밍밍 씨, 마리코 씨, 켈리 씨, 정말 고마워요.

119 and took the ambulance to the hospital together with me, okay? 네 다음 날도 시작. {다음 날도 학교에 못 가고 집에서 쉬었습니다. 마리코 씨와 켈리 씨가 우리 집에 와서 요리도 해주고 한국어 공부도 도와줬습니다. 그리고 약국에 가서 약도 사주었습니다. 밍밍 씨, 마리코

씨, 켈리 씨 정말 고마워요.} 네 다음 날도 the next day the next day also the next day 다음 날도 학교에 못 가고 I couldn't go to school and ... 집에서 rested at home, 마리코 씨와 켈리 Mariko and Kelly came to my house, yeah cooked cooked something for me 요리도 해주고 한국어 공부도 도와줬습니다 helped me with Korean study. 네 그리고 약국에 가서 and then yeah went to the pharmacy and bought me medicines. 네 좋습니다. Mingming, Mariko and Kelly, thank you so much. I think 'really' 정말 means really really. Yeah thank you so much. Thanks a lot. 네 괜찮죠? 예 여러분 잘했어요. 네 괜찮죠, 여러분?

친구들은 나나에게 무엇을 해 주었습니까? 모두 고르세요. 친구들은 나나에게 무엇을 해 주었습니까? 모두 고르세요. 1 번, 2 번, 3 번. {2 번하고 3 번} 오 너무 잘했어요, 여러분. 2 번하고 3 번이에요. 119 에 전화해 줬어요. 그리고 요리도 해주고 약도 사줬어요. 네, 잘했어요. 요리도 해주고. 맞는 것을 고르세요. 1 번, {나나는 택시를 타고 병원에 갔습니다.} 맞아요, 틀려요? {틀려요.} 왜요? {택시를 없었어요.} 어 택시 없었어요. 뭘 타고 병원에 갔어요? 구급차 구급차 구급차 구급차. 나나는 많이 아파서 학교에 못 갔습니다. 맞아요, 틀려요? {맞아요.} 네, 맞아요. 이거는 맞아요. 3 번, 나나는 마리코와 켈리를 도와주었습니다. 어? 나나는 마리코와 켈리를 도와주었습니까? {아니요.} 아니요, 아니요. 누가 도와줬어요? 누가 도와줬어요, 여러분? {마리코와 켈리는...} 그렇죠. 마리코와 켈리가 나나를 도와줬어요. 마리코와 켈리가 나나를 도와주었습니다. 다시 한번 시작, {마리코와 켈리가 나나를 도와주었습니다.} 네, 잘했습니다. 어 여러분, 너무너무 잘했어요. 박수, 다 박수 쳐보세요. 네 그리고 자기한테 먼저 “어 잘했다, 어 잘했어, 오늘 좀 잘했어. 오늘 잘했어.” 옆에 친구에게도 여러분, 칭찬해 주세요. 어 정말 잘했어, 정말 잘했어. 정말 진심으로 sincerely 진심으로 정말 잘했어 너, 어 잘했어.

1) 친구들은 나나에게 무엇을 해 주었습니까? 모두 고르세요.

119지요?

2) 맞는 것을 고르세요.

- ① 나나는 택시를 타고 병원에 갔습니다. ✗
- ② 나나는 많이 아파서 학교에 못 갔습니다. ✓
- ③ 나나는 마리코와 켈리를 도와주었습니다. ✗

네 우리 인사할게요, 여러분. 감사합니다. 안녕히 가세요. {감사합니다, 교수님. 안녕히 계세요.} 네 내일 봐요, 여러분. {내일...}